

UNISEC行動規範（阿波弁（徳島市内）バージョン）

2018年1月26日

2020年5月24日翻訳

● 技術・手続き

1. 技術に正直であれ。クリティカルな技術やスケジュール上のリスクを認識せよ。  
技術に正直でありよ。ほんでクリティカルな技術やスケジュール上のリスクやは認識しときないよ。
2. 修理のできない環境で設計どおり確実に動くシステムをめざせ。  
修理でけん環境やっても設計したとおりに確実に動くシステムをめざすんじよ。
3. 失敗しないように成功を目指して最善を尽くせ。その時のみ、失敗から得られるものがある。  
失敗せんように成功目指して最善尽くすんじよ。ほん時だけ、失敗から得れるもんがあるけんな。
4. 宇宙条約からプロジェクト内の決め事まで、従うべき決まりがあることを忘れるな。  
宇宙条約からプロジェクト内の決め事まで、従わなあかん決まりがあるけんな、わっせられんじよ。

● プロジェクトの進め方

5. 他人の業績を参照し、その上に自分の貢献を積み重ねよ。  
ほかのひとの業績を参照しいよ、ほの上におまはんの貢献を積み重ねるんでよ。
6. 自分たちの力にあった適切な目標をたてよ。  
おまはんやの力におうた適切な目標を立てるんじよ。
7. 挑戦的なプロジェクトにはプレッシャーがあることを理解し、チーム内で励ましあってストレス軽減に努めよ。  
分かっとなるだろうけど、挑戦的なプロジェクトにはプレッシャーがあるけんな。ほなけんチーム内で励まっしゃいながらストレス軽減に努めていきないよ。
8. 行った結果を真摯に評価し、次の活動に反映せよ。  
やった結果をちゃんと評価して、次の活動に反映させないよ。

● ベースとなる考え方・精神

9. 技術、設備、予算などが乏しくても、その中でできることを工夫し、実行せよ。  
技術や設備や予算やあが乏しいても、ほの中ででけること工夫して、実行していきないよ。
10. ライバルを見つけ、切磋琢磨せよ。他人の成功をたたえ、自身の向上心につなげよ。  
ライバルを見つけて切磋琢磨しいよ。ほかの人が成功したん誉めたげて、おまはんの向上心につなげるんでよ。
11. 互助の精神を尊重し、助けてもらうだけでなく、どう貢献できるかを考えよ。  
互助の精神を尊重しいよ。助けてもらてばかりではなしに、どないしたらおまはんも貢献でけるか考えるんじよ。
12. 派手な宇宙の魔力やちやほやされることに溺れることなく、常に謙虚であれ。  
派手な宇宙の魔力やちやほやされることに溺れられんでよ。常に謙虚でおるんじよ。

翻訳協力：佐原宏典、秋田武宏、中田純子、高田英也